

LAMPIRAN



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS TIMOR
FAKULTAS ILMU PENDIDIKAN
Jln.Km.09 Kelurahan Sasi-Kefamenanu
Laman : unimor.ac.id e-mail: universitastimor@yahoo.co.id

Nomor : 95/UN60.3.1/PP/2023
Lampiran : -
Perihal : Surat Izin Penelitian

Kefamenanu, 03 Mei 2023

Yth. Kepala Desa Laleten, Kecamatan Weliman, Kabupaten Malaka
Di –
Tempat

Dengan hormat,

Sesuai perihal surat diatas, maka bersama ini kami mohon untuk diberikan ijin kepada mahasiswa kami dari Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Pendidikan Universitas Timor atas nama Petronela Klau, NPM: 31170016 untuk melaksanakan penelitian yang bertempat/berlokasi di Kantor Bapak/Ibu Pimpin. Penelitian ini dimaksudkan untuk memenuhi persyaratan dalam penyelesaian Skripsi atau Tugas Akhir mahasiswa tersebut. Judul penelitian tertera sebagai berikut : **“Antonim Dalam Bahasa Tetun Dialek Fehan Di Desa Laleten Kecamatan Weliman Kabupaten Malaka.”**

Demikian permohonan ini kami sampaikan. atas perhatian dan kerjasamanya kami mengucapkan terima kasih.

Wakil Dekan Bidang Akademik &
Kemahasiswaan FIP,

E. Kristanti, S.Psi., M.A.
NIP. 196509142005012001

CERITA RAKYAT NTT

Mene **ikun** na na **fen** at kabuk, hamamar nia ba fetu nia bet nare uma kain **kmidar**, moru iha na mohu, aii los tebes.sia roran rak sabe dekrak diak te, krian ni koa hare aii hau kalai hai ee,, hi madian te ninia dei te, se adat. Adat aa oi-oik **los** dei, at **oa sekolah** ee,, at maten ee, at lahan moris ee,,iha moss buat nia hahak aa ma nu at moru be iha kmidar be iha uma kain ne, uma kain ne diak lah,,oo ance aa nak diak,, daik ba ee hembe mare e ina, nia rifan nak diak eman nak tun ba koa los hare deine,e diak hai basa.kalo en sei kbit ho malu en sei hakara basuk,, oras ida oa moris en hare malu nu naan ruin nesik tan susar aa,, leron toba los dei,, nanu rifan sia ne toba los dei sira at karian sa,,maranto ne mai mika ohin leron ne o maika awan tabako fehan sa,e. ni nu dami sia tabako fehan..hii ee los. Ma awan **mesti** ba hola ee fetu nia,, nia at ne mai nola hau aii los-los tebess,, los to mama, keta ban tan sei **kleuk** nune'e, ne'e dadi hai at loro lao ba tua dei ne hare ba mon aa. **Belu** sia mai tula rola ba buka **funu**.

Aa **ao** sekarang nia sia lao ha tui los bet keta kona sasa te polisi kohii,noi ne'en polisi sia kohi ema lanuk ema buka maka'as,ni habusik ba tan na lao kleuk to, lao los haii ,tan hohirak aa rabu ra beo tanotuk botir rola ba ne'e to'o ne'e ba. Ne ema sar rola, oa nesia remu ti tua rabu ra beo om bouk botir sia, oa laleten itak ne sia. Laleten itak sia hai te ao iha neba ne sia ni ema tula ba oa itak sia,,hhmp ni habusik ee, hohirak ema rakes iha gereja rak saa halo ha kona,, rifan be kalan la tama. Saa aii ke mama nakes nak saa,,buat ne sia ema rakes ba nunun sia bot resik,masalah mama nakes saha na ita resik mare hau tama klan. Oras ne rare los ema remu tua ema kohii,,nin it ha tau emi ne ha tau ba nia,, tan ema kohii rola ti emi roba ratama emii ba kantor polisi aa ata mansa, hene ambei desa kona tenik lia ne nalolohai emi kbesik,, ni emii kona ti lia at enba halolo hoi ambei desa ba tan ambei desa ne natama emi,,ni hohirak ema tau lia ba ambei desa aaa ee,,bet nare ao laleten ne bet lao tuir luran na tan aon sia ne haii ralo be ema tula ba ao laleten siaaa ,, ne ambeii desa lao tuir uma-uma tuir ao fewai nesia kta hemu tua iha luran, nia kalo halo hanunia **mesti** ina no ama rakes ba,, ni hau koi kakes ba ne'e eee,,hatak ka'ak ke lao ba ema kohi rola ti roba kantor polisi aa at sene tone nare oo,, hasaiii emi loit. It ha kess ba emii leron kalan-loron kalan, raredeii en lanu sia kohi los dei tan redi ida rak lanu ema botir ohin bensin nesia fota beo ramohu, bouk alan ne sar tau dos nodi ba Tate,, sar nola om bouk aaa to'o imbei marian maii ni oa hahalok nunia ne kona banebe ni hohirak hari jumat nia sambut baru, ni bou ba it laleten oa fewai

lalten ne,, be ema seluk ne mai ralo,, Pesta at nakbur iha fatik ida nebe sira iha oin **oa** nesia,, hohirak aaa at saba lakulo,, lakulo sia rein rodi aii, ralai rika rosi ne maii rodi faru muti mos nia sia mai,, rifan mai toba notok los nodi faru mutin nia sia mai. Tan lakulo sia rein sira, soruk ba,, ba sekolah kmakur, tuir hai los tama uma makukun, sekolah ohin loron ne ba loron tolu ba haii,, nia los kah,, los haii,?? Los haii ee,, hakes tan iha rai lalten nia kanema polisia **fo** ambei desa rak saa oo dakar oa fewai leoo emi lalten ne bet keta re remu tua tui luran ne telale ankaer hola atambua iyaa hai ne'e tan ne'e oin ida hemu ti tua fota beo. Luran ne ok ee nin en hadodok botir beok ba dalam bet oto motor at nee,, ni ema roi rakara ne tan ba nia,, memu lanu ba surak keta madodok buat kroat ba dalam nia,,ema larang hai emi bet en keta hemu tua nia keta malo mania te motor oto motor dodok,, ema sar rodi knar ee hohirak nia,, oras ne lia mane fewai rai lalten ne ambei desa ne dakar,, ne ambei desa lao tuir uma nodi katak na en ho ao fewai nesia kalan keta hemu tua tuir luran telale polisi sia kaer rorala ro ne atambua ba,,ani kalo kalan sia sai nesia sesawan basekolah kah bahai,, inouu itak ne nader loro modo,, ni **kuru** sia fo surat panggil lale,,? **Fo** eee itak aa toba ti iha en kamr aa kunci tiihaa laran na at o sae mola nebe loro modo tian. Moru iha oin dei tan ao dawali o, hen adat dawali o, oa sekolah dawali sesar. Uma kain na nin ama'ok loron nu ban bulan net ee,, ba karian aaa nen adat nalot, at nunnia bahai sekolah nunia **matenek**, lale haka,ak o sefulan hat dei o asai onan ni at nunia bahai sekolah ne,e at **matenek** ne,e **klokok** maka,as, hau nu fetos nesia ee hau kohai o baboe hene lao buka funu dei, hau at katau hai nia , nia ma hohirak sia ba iha ponu nia en hak ema ritak nia ba kelen nia, mak hau kakes ba nia, nia tan funu sia to. Tan lao ho belu sia byka funu, lao nakseke nola loron hira sia. Ruma sia dudu o ba mate, o ne beban sira bebas, nia hak tinu nia tan ba lia ida nia, nia tan belu sia to tan belu sia mai buka iha uma, nantama hak dean nansai hak dean tamba lia ida nia ee,,nia neli mate ain naksalah ma lale tan ema ritak nia to. Lia ida ne'e ama'ok serak rona kalo rona na mate. Nan sane, ema mane ne'e nunia dei ee hein ro **fen** balai e ni ema mane ne laobuka funu dei bet kona bubu ne sia dei ee nia ne at nalo nadidiak oan sesawan ba sosa kopi bania no roko. Nein lamin na sosa fo surya uman ida bet nein lamin na bei inbei nu butan, nola tilos dei, tan ama'ok karian, bei inbe butan,, nia te nia los hai tian nu hau ka'ak labu soin surak sekolah ne o **madinas** uit e, it moe kuru nesia, nu madinas hai soin surak **matenek**, nia **kanoin klokok** liu e,, ne'e dek klokok hene bahai besek de ne'e, nia no hoa linda, linda o ba hai sekolah no tian ni kuru sia fo surat panggil kah fo hai,, sia ereus fo ee rifan nia kah at kasai bet at en hare, ma barai ne subar mate ba ama'ok telale na mate, buat hau hak bali nia maka'as telale

ama'ok noat nia lalais hai tian, na tene hai ama'om lisan aaa ,, ema rak mane **ikun** ne sama hai no mane **ulun** at nia nalo na didiaj oan bet it hare kuru sia it ket moe.

Ulun lamai hembe oa **laen** antar no o ba, lale ma ema ne setiap kali no adat kiik bot, ami mak nane mak sain nesia foi lalek. Selama ne hau rai tetebes iha halran tetebes nia kan, selama ne,e ha aten rua ne moras sembalu tian setiap adat kiik bot. nia ne mak nenahonu ami, ema mak paling ulu at mak bou ne tapi bou ne diak nia ne natene an ma o mak **katuas** bot ida makes ami ne adat lalek, one se keta mak lokok amai weresik sa setaip kali adat kiik bot, ami ne adt lalek tebes niakan hau kanoin ko hai mane malun. O rona ikun ohin tua botir ida ohin nia tan ne arian kah, ama'ok kah, ina'ok, o fetsawa ne sosa tu botir ida, rote aa nak hemu iha uma fehan ba , ida nak hemu iha bei kakait ba berarti ema sia ratene bahwa hau ko bei, ko tuak, ko ina, no ama. Ohin it hakes iha neba ratene rak ina nina be ama nina be. Bei nia lae, hau kusu nanune'e ama mo aon mane sia ne'e emi halo uma no kain na tetapi hau iha rai laleten ne'e hau kohai uma tapi ko kain,tapi adat kiik bot ema ralua hai, mare hali bere liku no liku nurak nanu ne'e bolu o kaak ama mos bele hai, bolu o kaak om mos dadi hai, tan tanggung jawab hau ida nune'e kalo ne'e ba hai hauk,kalo ba emik fetawa no namane eee ama bet awan rafoni bere liku kona hak kata ba kaak mai te ha ali kona lahan no lia, ma homa hasan ba bet kbas naksoi ulun mout ba emi.

NAMA-NAMA INFORMAN

- 1. Nama** : **Paulus Klau**
Tempat tanggal lahir : **Krey,04-05-1969**
Usia : **54 Tahun**
Pekerjaan : **Tani**
Bahasa yang digunakan : **Tetun-Indonesia**
- 2. Nama** : **Maria Hoar**
Tempat tanggal lahir : **Kakait,10-09-1955**
Usia : **68 Tahun**
Pekerjaan : **Tani**
Bahasa yang digunakan : **Tetun**
- 3. Nama** : **Manuwel seran**
Tempat tanggal lahir : **Krey,16-12-1953**
Usia : **70 Tahun**
Pekerjaan : **Tani**
Bahasa yang digunakan : **Tetun**
- 4. Nama** : **Meliana hoar**
Tempat tanggal lahir : **kmilaran,20-12-1972**
Usia : **51 Tahun**
Pekerjaan : **Tani**
Bahasa yang digunakan : **Indonesia-Tetun**

DOKUMENTASI PENELITIAN





PEMERINTAH KABUPATEN MALAKA

KECEMATAN WELIMAN

DESA LALETEN

Kode Pos : 85763

SURAT KETERANGAN SELESAI PENELITIAN

Nomor: Ds. L1t/140/114/V/2023

Yang bertandatangan dibawah ini :

Nama : **YAN EDISON BENU, S.Kep**
Jabatan : Kepala Desa Laleten
Alamat : Kmilaran

Menerangkan dengan sebenarnya bahwa Mahasiswa Fakultas Ilmu Pendidikan Universitas Timor:

Nama : Petronela Klau
NPM : 31170016
Jurusan/Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Benar – Benar telah melakukan penelitian mulai dari Tanggal 03 – 15 Mei di Desa Laleten Kecamatan Weliman untuk menyusun Skripsi dengan Judul **“ANTONIM DALAM BAHASA TETUN DIALEG FEHAN DI DESA LALETEN KECAMATAN WELIMAN KABUPATEN MALAKA.”**

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Laleten, 15 Mei 2023
Kepala Desa Laleten


YAN EDISON BENU, S.Kep